

НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ « ШАГ В БУДУЩЕЕ»
МКОУ « Чантырская средняя общеобразовательная
школа»





Англицизмы в речи жителей сельского поселения “Мулымья”.



Презентация исследовательской
работы

Гращенко Алёны, ученицы 6 класса

Научный руководитель: Гращенко
Ирина Владимировна,
учитель английского языка

ГИПОТЕЗА

Процесс заимствования слов в русском языке активен и неизбежен, пока существуют разные языки и происходит общение между ними.



Цель проекта:



Выяснить уровень понимания новейших англицизмов, используемых в повседневной речи и исследовать употребление частотности англицизмов в речи русскоязычного населения п. Чантырья, Назарово, Шаим.

Задачи исследования:

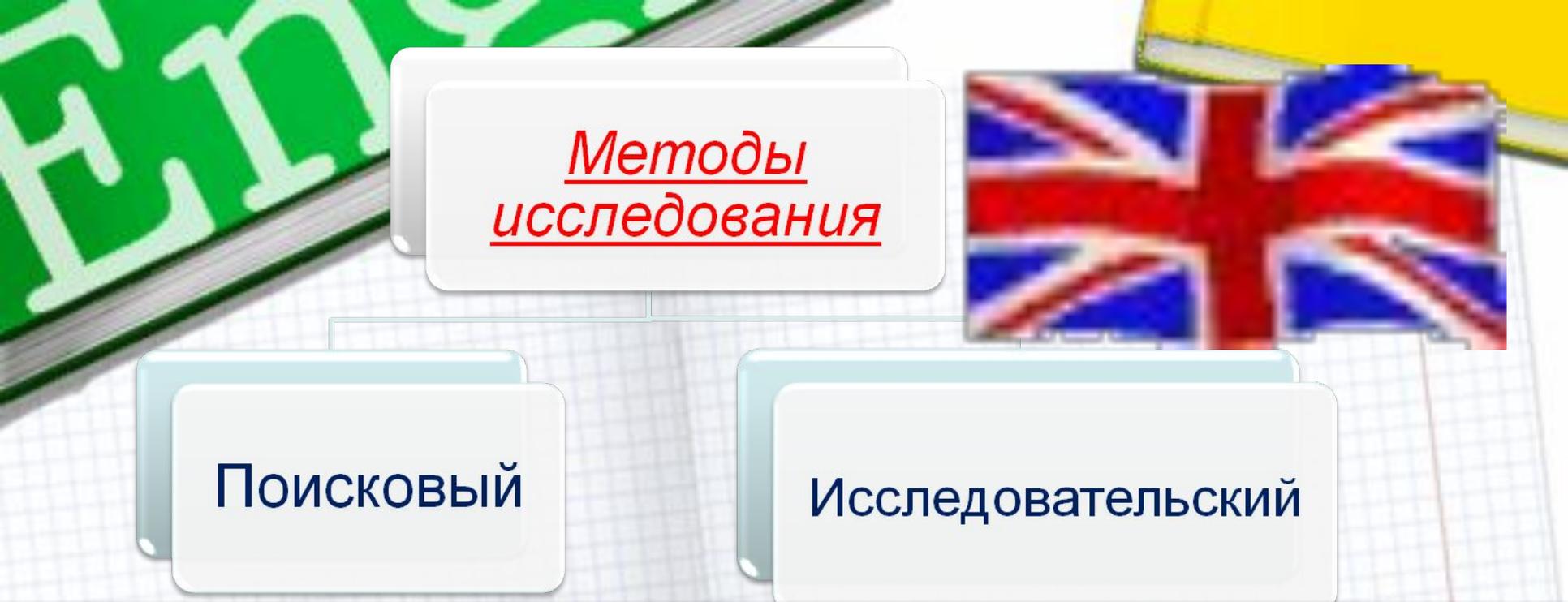
- изучить и проанализировать теоретические исследования по данной проблеме;
- определить основные причины распространения англицизмов;
- классифицировать найденные англицизмы и составить мини – словарь заимствований по сферам употребления;
- составить краткий толковый словарь наиболее употребляемых англицизмов среди школьников МКОУ Чантырской СОШ;
- Сравнить отношение к употреблению англицизмов среди разных групп населения Чантырьи, Назарово, Шаим.



ПРЕДМЕТ ИССЛЕДОВАНИЯ

Употребление англицизмов в речи жителей и учащихся посёлков Чантырья, Назарово, Шаим.





Методы
исследования

Поисковый

Исследовательский

Работа полезна и интересна тем, что проанализированный, классифицированный материал, подготовленный толковый словарь и мини – словарь англицизмов, могут быть применены учителями английского и русского языков для активизации словарного запаса школьников, совершенствования умения целесообразного использования англицизмов, воспитания хорошего вкуса.

Основные этапы проведения исследования:

- Изучение теории данного вопроса; выбор методов и проведение исследования;
- Систематизация полученных данных, собранного материала.



ЧТО ТАКОЕ АНГЛИЦИЗМЫ?



В словаре С.И.Ожигова дано определение: **ЭТО - слово или оборот речи, заимствованные из английского языка или созданные по образцу английского слова или выражения.**

Слова, заимствованные из английского языка, стали появляться во многих языках мира, потому что люди стали больше путешествовать, появился Интернет, развиваются связи между странами, усилился культурный обмен, английский язык стал международным языком общения.



Способы образования англицизмов

Прямые заимствования. Слово встречается в русском языке приблизительно в том же виде и в том же значении, что и в языке-оригинале (weekends - выходные), money – деньги.

Гибриды. Данные слова образованы присоединением к иностранному корню русского суффикса, приставки и окончания: современная молодёжь – тинейджер, вместо слова спросить – аскать (от английского to ask).

Калька. Слова иноязычного происхождения, употребляемые с сохранением их фонетического и графического облика – пароль, вирус, диск, меню, клуб.

Экзотизмы. Слова, связанные с национальными традициями, обычаями. Не имеют русских синонимов – чизбургер, гамбургер, сэндвич, хот-дог .

Иноязычные вкрапления. Данные слова обычно имеют лексические эквиваленты, закрепляются в той или иной сфере общения как выразительное средство, придающее речи особую экспрессию (о'кей - ОК; вау - Wow).

Композиты. Слова, состоящие из двух английских слов – в русском одно понятие. Например – видеосалон, сэкондхэнд.

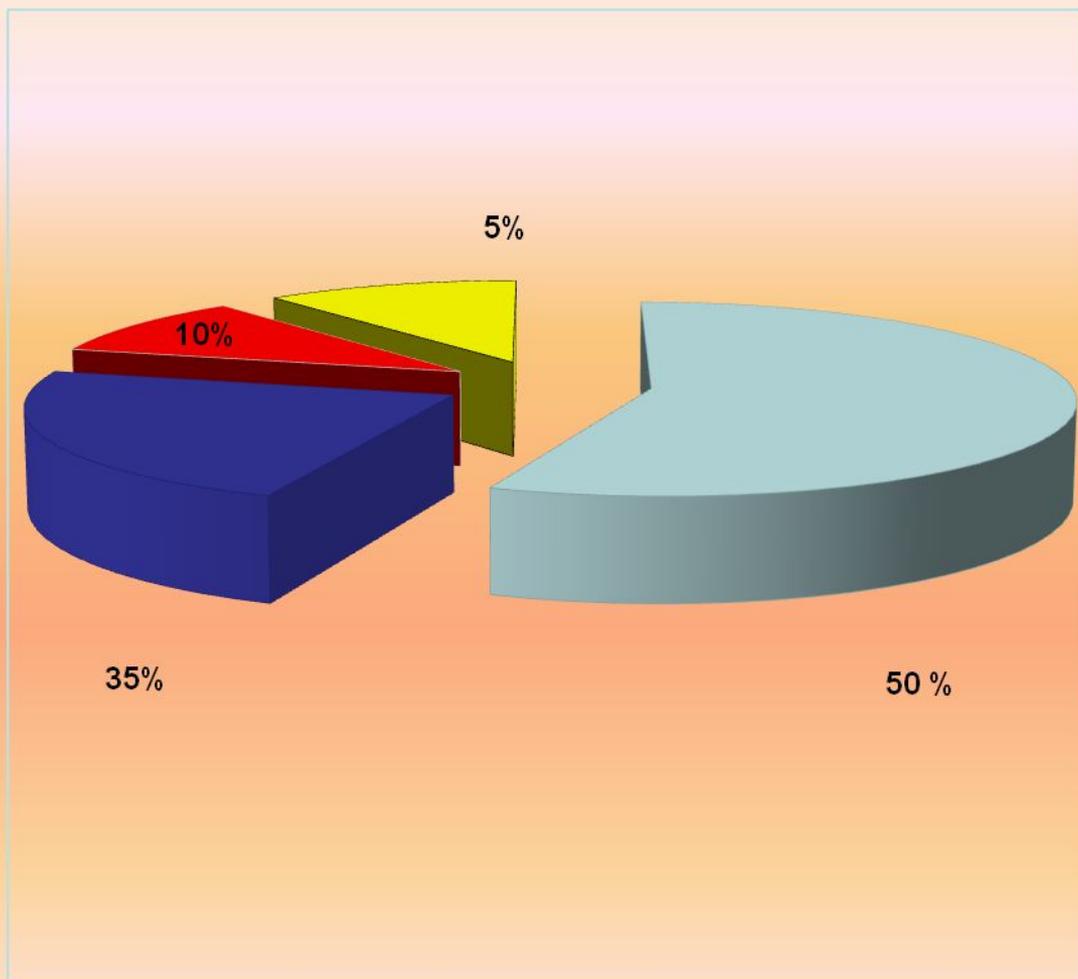
ПРИЧИНЫ ЗАИМСТВОВАНИЯ АНГЛИЦИЗМОВ

- исторические контакты народов;
- появление новой терминологии;
- отсутствие необходимого наименования;
- дань моде;
- попкультура;
- для эффекта речи и фраз;
- экспрессивность новизны и др.



АНКЕТИРОВАНИЕ И СОЦПРОС НАСЕЛЕНИЯ

Отношение к англицизмам старшего поколения



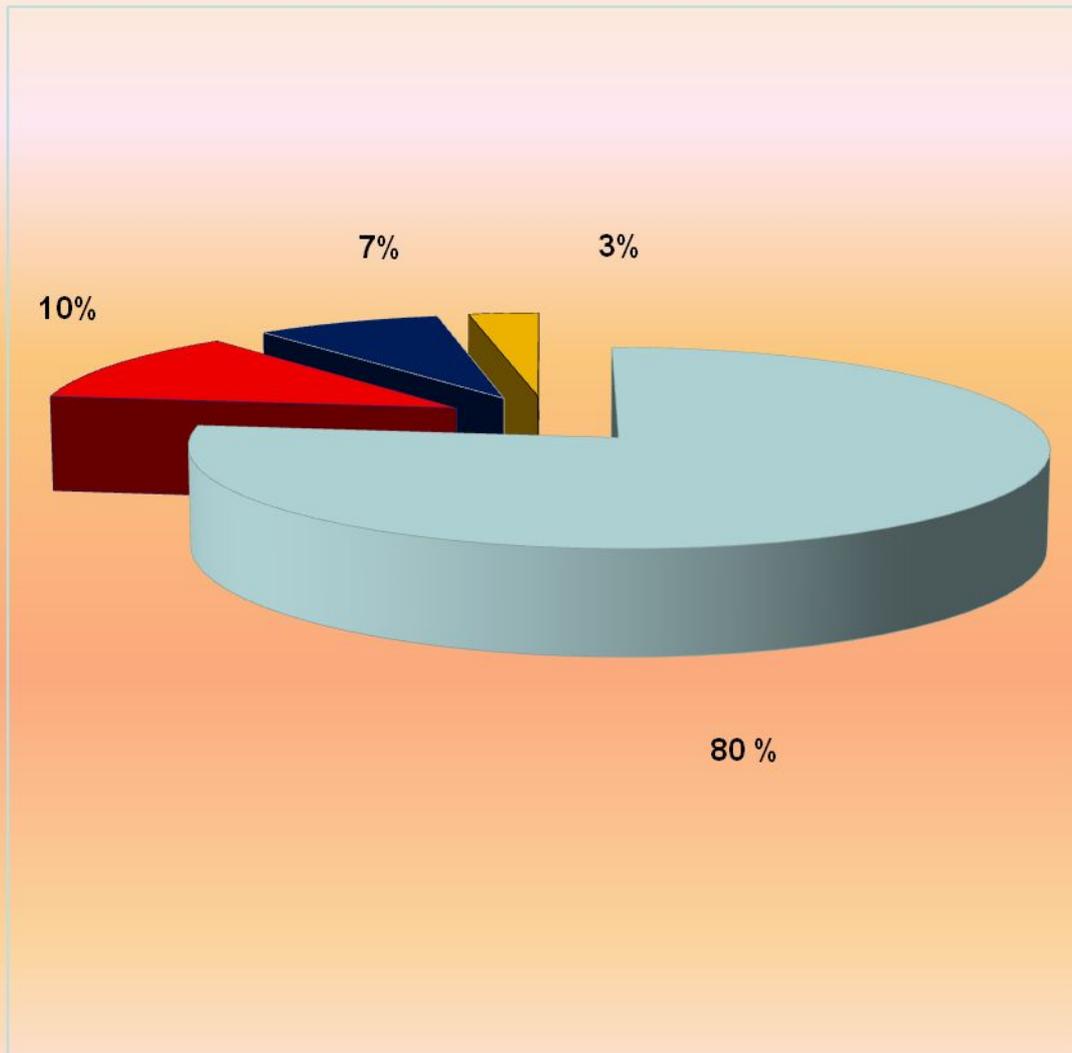
■ Положительное отношение к англицизмам

■ Отрицательное отношение к англицизмам

■ Безразличное отношение

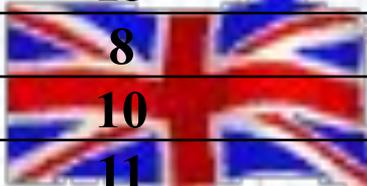
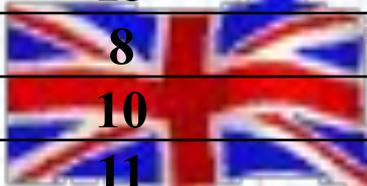
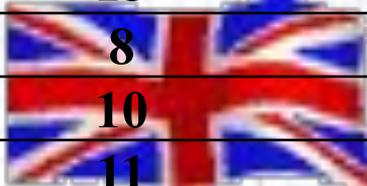
■ Иное мнение

Отношение к англицизмам учащихся Чантырской школы



- Положительное отношение к англицизмам
- Отрицательное отношение к англицизмам
- Безразличное отношение
- Иное мнение

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АНГЛИЦИЗМОВ В РЕЧИ ЛЮДЕЙ РАЗНЫХ ВОЗРАСТОВ

Слова	Учащиеся 10-17 лет (65 чел.) 5-11 классы	Учителя 25 – 55 лет (15 человек)	Жители посёлка 30-60 лет (20 человек)
<i>хостис</i>	35	15	15
<i>аутсайдер</i>	10	10	8 
<i>блог</i>	40	15	10 
<i>гейм</i>	55	15	11 
<i>ресепшн</i>	38	12	8
<i>уик - энд</i>	55	15	20
<i>менеджер</i>	21	15	10
<i>лизинг</i>	3	7	5
<i>кластер</i>	10	5	1
<i>секьюрити</i>	42	15	15
<i>презент</i>	52	15	16
<i>бойфренд</i>	65 	15	20
<i>хоррор</i>	18	8	3 
<i>сэндвич</i>	65	15	20 
<i>дайвинг</i>	60	15	13 
<i>клинер</i>	8	3	2 

Слова	Сколько знают значение слов и могут объяснить	Сколько человек используют в своей речи данные слова
<i>хостис</i>	65%	21%
<i>аутсайдер</i>	28%	2%
<i>блог</i>	65%	52%
<i>гейм</i>	81%	36%
<i>ресепшн</i>	58%	12%
<i>уик-энд</i>	90%	83%
<i>менеджер</i>	46%	12%
<i>лизинг</i>	15%	1%
<i>кластер</i>	16%	1%
<i>секьюрити</i>	72%	24%
<i>презент</i>	83%	41%
<i>бойфренд</i>	100%	54%
<i>хоррор</i>	29%	2%
<i>сэндвич</i>	100%	100%
<i>дайвинг</i>	88%	78%
<i>клинер</i>	13%	1%

ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ САМЫХ ПОПУЛЯРНЫХ АНГЛИЦИЗМОВ СРЕДИ ШКОЛЬНИКОВ ЧАНТЫРСКОЙ СОШ.

- АЙ, ДОНТ НОУ — (от англ. I DON'T KNOW) — Я НЕ ЗНАЮ.
- БЕСТСЕЛЛЕР — (от англ. BESTSELLER) — САМАЯ РАСКУПАЕМАЯ КНИГА.
- БЛОКБАСТЕР — (от англ. BLOCKBUSTER) — КАССОВЫЙ ФИЛЬМ.
- БАЙ-БАЙ! — (от англ. bye) — пока.
- БАЙК — (от англ. bike) — велосипед.
- БОЙ-ФРЕНД — (от англ. boyfriend – молодой человек) - друг.
- БЭЙБИ— (от англ. baby) — ребенок.
- ВАУ! — (от англ. wow) — круто!
- ГЕЙМ— (от англ. game) — игра.
- ГЛАМУР — (от англ. glamour) - красота
- ГУД — (от англ. good) — хорошо.
- ГУД БАЙ — (от англ. Goodbye!) — До свидания.
- ДИЗАЙН — (от англ. design) – конструирование.
- ДАНСИНГ — (от англ. — dancing) — танцевать
- ДИ-ДЖЕЙ— (от англ. DJ, сокр. от discjockey) — диск-жокей.
- ЙЕС — (от англ. yes) — да.
- И-МЕЙЛ — (от англ. e-mail) — электронная почта.
- ИМИДЖ— (от англ. image) – образ.
- КЛЕВЫЙ – (от англ. clever) – умный.
- КЛИКАТЬ — (от англ. click) — нажимать на кнопку «мышь».
- КОМП— (от англ. computer – компьютер.
- МАНИ — (от англ. money) — деньги.
- МЕЙКАП — (от англ. make-up - внешний вид, облик) — макияж.
- МЕСИДЖ — (от англ. message) — послание.
- НАЙС — (от англ. nice) — красиво.
- НОУ — (от англ. no) — нет.
- НОУТБУК — (от англ. notebook) — записная книжка.
- НОУ ПРОБЛЕМ — (от англ. no problem) – нет проблем.
- О'КЕЙ – (от англ. Ok) – ладно, хорошо.
- ОНЛАЙН— (от англ. on-line) — на линии, на связи, в Интернете.

- ОФКОС — (от англ. ofcourse) — конечно.
- ПАЗЛ— (от англ. puzzle - головоломка) — ребус, головоломка. .
- ПИРСИНГ — (от англ. piercing - прокол) — прокол.
- ПЛЕЕР – (от англ. player) – магнитофон с наушниками.
- ПЛИЗ — (от англ. please - пожалуйста) — пожалуйста.
- ПОПКОРН — (от англ. popcorn) — жареные зёрна кукурузы
- ПРЕЗЕНТ — (от англ. present - подарок, дар) — подарок.
- РИСПЕКТ — (от англ. respect) — уважение.
- САЙТ –(от англ. site) — местонахождение.
- СКЕЙТБОРД – (от англ. skate – board) – скользить на доске.
- СОРИ — (от англ. sorry) — извините.
- СУПЕР — (от англ. super - превосходный) — первоклассный.
- СУПЕРМЕН — (от англ. superman) — сверхчеловек.
- ТИНЕЙДЖЕР — (от англ. teenager) — подросток.
- УИКЭНД — (от англ. weekend)— выходные.
- ФАНАТ — (от англ. fan) — фанат, болельщик.
- ФАСТФУД— (от англ. fast-food — быстрая еда) — еда на скорую руку.
- ФЕЙС — (от англ. face) – лицо.
- ФРЕНД — (от англ. friend) — друг.
- ХАЙ! — (от англ. Hi!) — привет.
- ХЕЛП МИ — (от англ. helpme) — помоги мне.
- ХЕППИ-ЭНД — (от англ. happyend) — счастливый конец.
- ХЕПИБЁЗДЭЙ– (от англ. Happybirthday!) — Поздравлять с днем рождения.
- ХОТДОГ — (от англ. hot – горячий, dog - собака) — сосиска в тесте.
- ХЭЛЛО! — (от англ. Hello!) — Привет.
- ШОППИНГ — (от англ. shopping) — поход по магазинам.



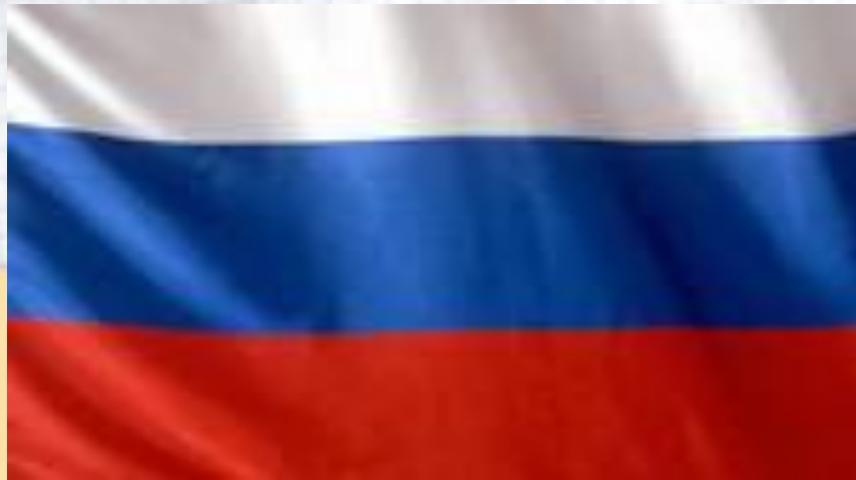
Мини – словарь англицизмов по сферам употребления

Бизнес	Телевидение	Компьютерные технологии	Спорт	Бытовая лексика
Аккредитив	Гламур	Анимация	Армрестлинг	Гамбургер
Акции	Дизайн	Блог	Байкер	Гамбургер
Бизнес	Видеоклип	Браузер	Баскетбол	Гламурный
Бизнес-леди	Кастинг	Винчестер	Виндсерфинг	Дресс-код
Бизнесмен	Клип	Гугл	Кёрлинг	Джинсы
Депозит	Кутюрье	Дисплей	Кикбоксинг	Йогурт
Дисконт	Поп-музыка	Джойстик	Маунтинбайк	Крекер
Доллар	Продьюсер	И-мейл	Скелетон	Кока-кола
Импорт	Реалити-шоу	Интерактивны	Скейтборд	Коктейль
Инвестор	Рок-группа	й	Сноуборд	Кроссворд
Инфляция	Супер-стар	Интернет	Спиннинг	Коттедж
Ипотека	Телешоу	Компьютер	Спорт	Пилинг
Кредит	Трилер	Модем	Спортсмен	Постер
Лизинг	Ток-шоу	Монитор	Фанаты	Секонд-хенд
Менеджер	Шоумен	Мультимедиа	Финиш	Сервис
Мониторинг		Ник	Фристайл	Супермаркет
Офис		Ноутбук	Футбол	Сэндвич
План		Онлайн	Чемпион	Сюрприз
Риэлтор		Презентация	Чемпионат	Тинэйджер
Сертификат		Пинкод	Шорт-трек	Фермер
Холдинг		Сайт		Хот-дог
Чартер		Слайд		Шоппинг
		Файл		

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

“Для всего, что существует в природе в русском языке есть великое множество хороших слов и названий. С русским языком можно творить чудеса. Нет ничего такого в жизни и в нашем сознании, что нельзя было бы передать русским словом”.

К.Г. Паустовский



ВЫВОДЫ:

ЧРЕЗМЕРНОЕ УВЛЕЧЕНИЕ
ЗАИМСТВОВАНИЯМИ ВЕДЕТ К
УПРОЩЕНИЮ, А ЗНАЧИТ, К ПОРЧИ
РУССКОЙ РЕЧИ.

*Русский язык так богат и гибок, что
нам нечего брать у тех, кто беднее
нас.*

И.С.Тургенев



Спасибо за внимание!

